

ILM6S11/6S21

MANUAL DE INSTRUCCIONES

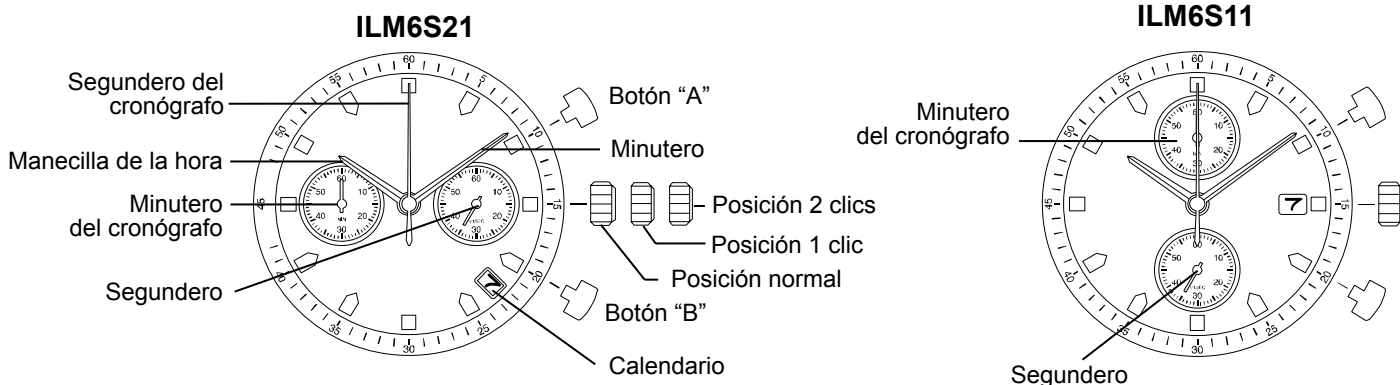
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Extraiga la corona hasta la posición de 2 clics.
2. Para ajustar la manecilla de la hora y el minutero, gire la corona en sentido horario.
3. Una vez haya definido la hora, vuelva a encajar la corona hasta su posición normal.

C) AJUSTE DE LA FECHA

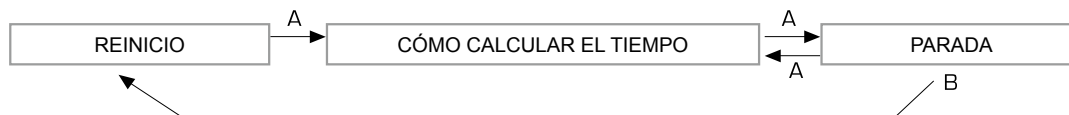
1. Extraiga la corona hasta la posición de 1 clic.
2. Gire la corona en sentido horario para ajustar la fecha.
 - * Si la fecha se ajusta entre aproximadamente las 21:00 y las 1:00 horas, es posible que la fecha no se actualice el día siguiente.
3. Cuando termine de ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en posición normal.

D) USO DEL CRONÓGRAFO

Este cronógrafo es capaz de medir y mostrar el tiempo en unidades de 1/4 segundos hasta un máximo de 59 min 59 seg.

[Calcular el tiempo con el cronómetro]

1. Pulse el botón "A" para iniciar el cronógrafo.
2. Al pulsar el botón "A", el cronógrafo se inicia y se detiene.
3. Pulse el botón "B" para reiniciar el cronógrafo y para que las manecillas de los minutos y los segundos vuelvan a su posición "0".



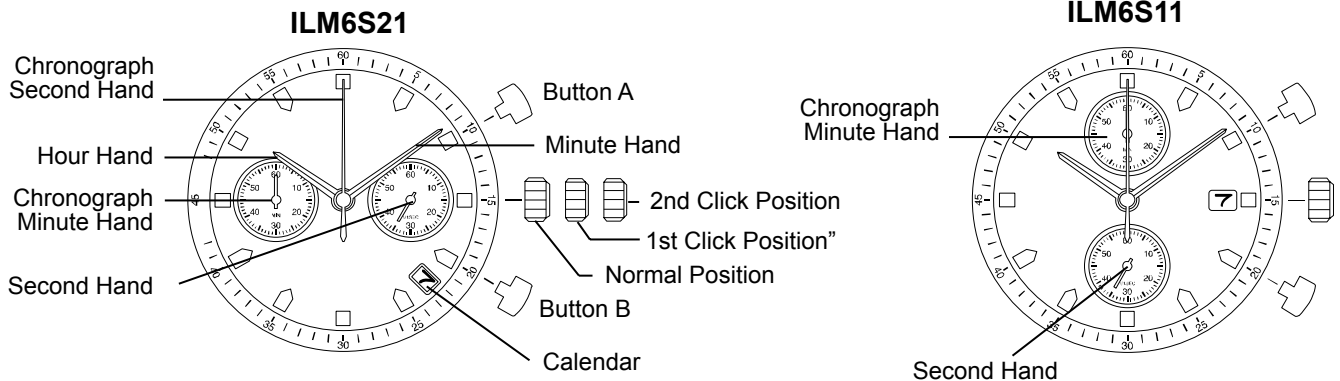
E) PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE CAMBIAR LA PILA)

1. Extraiga la corona hasta la posición de 2 clics.
2. Pulse el botón "A" una vez para ajustar el segundero del cronógrafo en la posición de cero.
 - * Para que esta manecilla del cronógrafo avance con rapidez, mantenga pulsado el botón "A".
3. Cuando las manecillas se encuentren en posición "0", ponga la hora a cero y devuelva la corona a su posición normal.

Estas especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.



A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

C) SETTING THE DATE

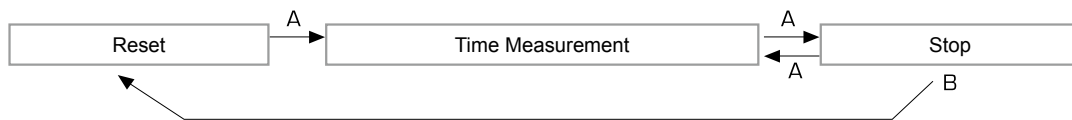
1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown clockwise to set the date.
 - * If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the Normal position.

D) USING THE CHRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/4 second united up to maximum of 59min 59sec.

[Measuring time with the stopwatch]

1. Press button “A” to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button “A” is pressed.
3. Press button “B” to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their Zero positions.



E) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY))

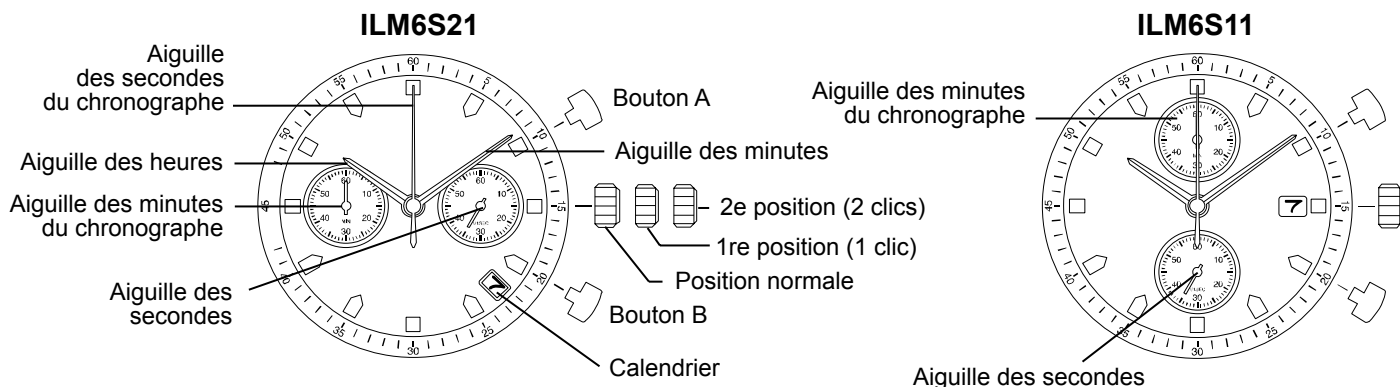
This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the Zero position.

1. Pull the crown out to the 2nd Click Position.
2. Press the button “A” once to set the chronograph second hand to the Zero position.
 - * The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button “A”.
3. Once the hands are set at Zero position, reset the time and return the crown to its normal position.

These specifications might be changed without prior notice.



A) AFFICHAGE ET BOUTONS



B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 2e position (2 clics).
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler les aiguilles de l'heure et des minutes.
3. Après avoir réglé l'heure, appuyez sur la couronne pour la replacer sur sa position normale.

C) RÉGLAGE DE LA DATE

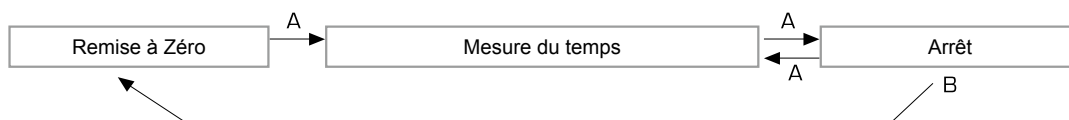
1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 1re position (1 clic).
2. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler la date.
 - * Si vous procédez au réglage de la date entre 21 h et 1 h du matin, il se peut que le lendemain la date ne soit pas modifiée.
3. Après avoir réglé la date, appuyez sur la couronne pour la replacer sur sa position normale.

D) UTILISATION DU CHRONOMÈTRE

Ce chronographe vous permet de mesurer et de montrer le temps en quart de seconde pendant un maximum de 59 minutes et 59 secondes.

[Mesurer le temps à l'aide du chronomètre]

1. Pressez le bouton « A » pour démarrer le chronographe.
2. Pressez le bouton « A » pour arrêter et redémarrer le chronographe.
3. Pressez le bouton « B » pour remettre sur zéro les aiguilles des minutes et des secondes du chronographe.



E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGAPHE (Y COMPRIS, APRÈS REMPLACEMENT DE LA PILE)

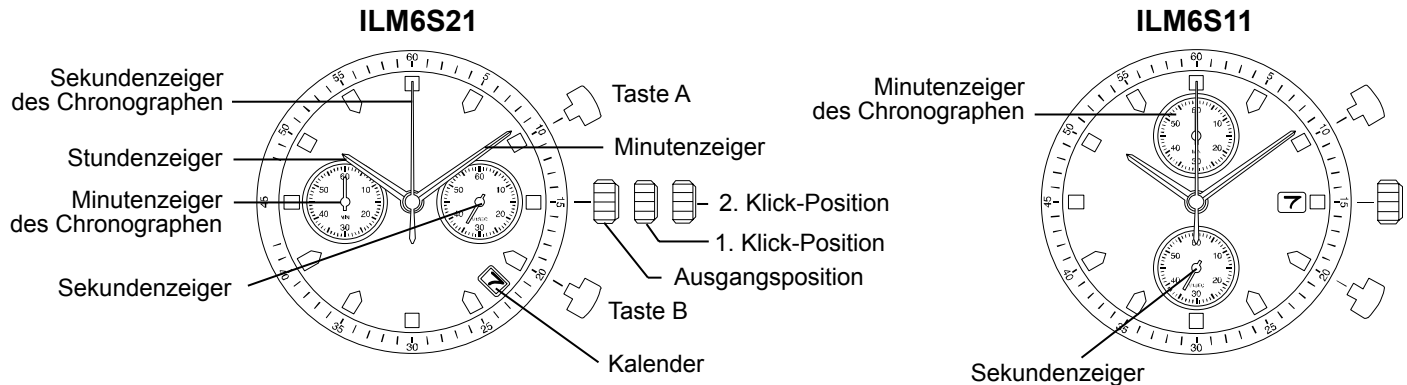
Ne réalisez cette procédure que lorsque vous ne pouvez pas remettre l'aiguille des secondes du chronographe sur zéro.

1. Tirez sur la couronne jusqu'à la 2e position (2 clics).
2. Pressez le bouton « A » une seule fois pour mettre l'aiguille des secondes du chronographe à la position zéro.
 - * Pour avancer rapidement l'aiguille du chronographe, pressez et maintenez pressé le bouton « A ».
3. Après avoir remis les aiguilles sur zéro, réglez l'heure et appuyez sur la couronne pour la replacer sur sa position normale.

Ces spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



A) ANZEIGEN UND TASTEN



B) EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Die Krone bis zum 2. Klick herausziehen.
2. Die Krone im Uhrzeigersinn drehen, um die Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
3. Nach dem Einstellen der Uhrzeit, Krone in die normale Position zurückdrücken.

C) EINSTELLEN DES DATUMS

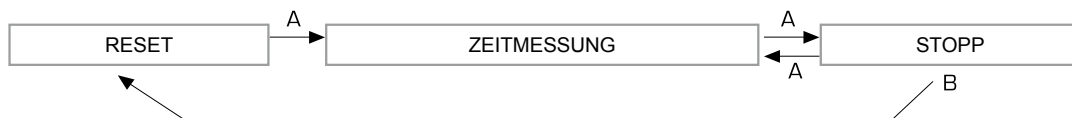
1. Die Krone bis zum 1. Klick herausziehen.
2. Die Krone im Uhrzeigersinn drehen, um das Datum einzustellen.
* Wenn das Datum ungefähr zwischen 21:00 Uhr und 1:00 Uhr eingestellt wird, kann es sein, dass das Datum am folgenden Tag nicht umschaltet.
3. Wenn das Datum eingestellt ist, die Krone zurück in ihre Ausgangsposition drücken.

D) BENUTZEN DES CHRONOGRAPHEN

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1/4 Sekunden messen und bis maximal 59 Minuten und 59 Sekunden anzeigen.

[Zeitmessung mit der Stoppuhr]

1. Taste „A“ drücken, um den Chronographen zu starten.
2. Der Chronograph kann durch Drücken der Taste „A“ gestartet und gestoppt werden.
3. Taste „B“ drücken, um den Chronographen zurückzusetzen und den Minuten- und Sekundenzeiger in ihre Nullstellung zurückzustellen.



E) ZURÜCKSETZEN DES CHRONOGRAPHEN (INKL. NACH AUSTAUSCH DER BATTERIE)

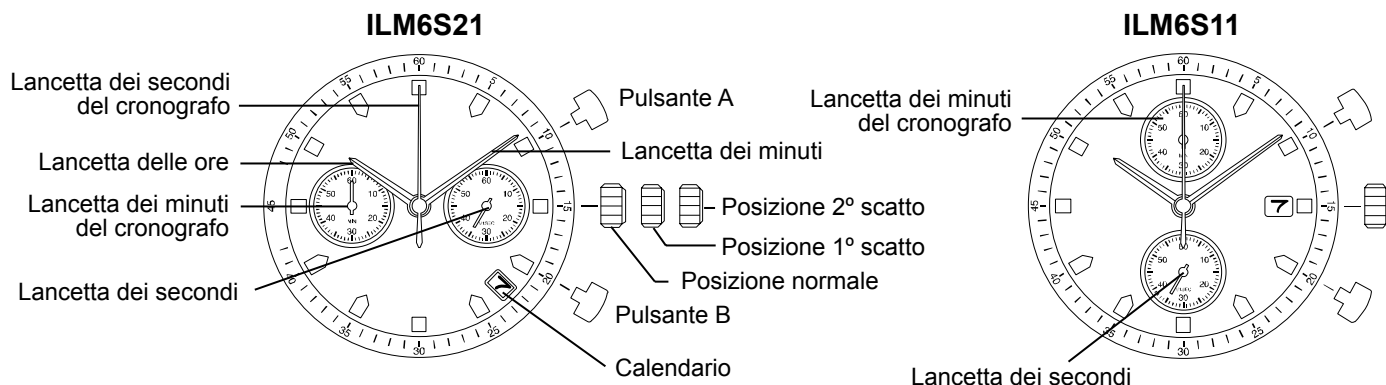
Dieses Verfahren ist auszuführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht in die Nullstellung zurückkehrt.

1. Die Krone bis zum 2. Klick herausziehen.
2. Die Taste „A“ einmal drücken, um den Sekundenzeiger des Chronographen in die Nullstellung zurückzustellen.
* Der Zeiger des Chronographen kann durch anhaltendes Drücken der Taste „A“ schnell vorwärtsbewegt werden.
3. Wenn sich die Zeiger in ihrer Nullstellung befinden, die Zeit erneut einstellen und die Krone wieder zurück in ihre normale Position drehen.

Diese Angaben können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.



A) QUADRANTE E PULSANTI



B) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 2° scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo l'impostazione dell'ora, premere la corona per riportarla nella posizione normale.

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

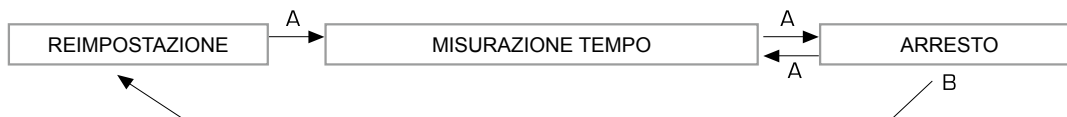
1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 1° scatto.
2. Girare la corona in senso orario per impostare la data.
 - * Se si esegue l'impostazione della data tra le ore 9:00 postmeridiane e l'1:00 antimeridiana, è possibile che il giorno seguente la data non cambi.
3. Dopo l'impostazione della data, premere la corona per riportarla nella posizione normale.

D) USO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e indicare il tempo in 1/4 di secondo sommato fino a un massimo di 59 minuti 59 secondi.

[Misurazione del tempo con il cronografo]

1. Premere il pulsante "A" per avviare il cronografo.
2. Il cronografo può essere avviato e fermato di volta in volta premendo il pulsante "A".
3. Premere il pulsante "B" per ripristinare il cronografo e le lancette dei minuti e dei secondi si azzerano.



E) RIPRISTINO DEL CRONOGRAFO (ANCHE DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA)

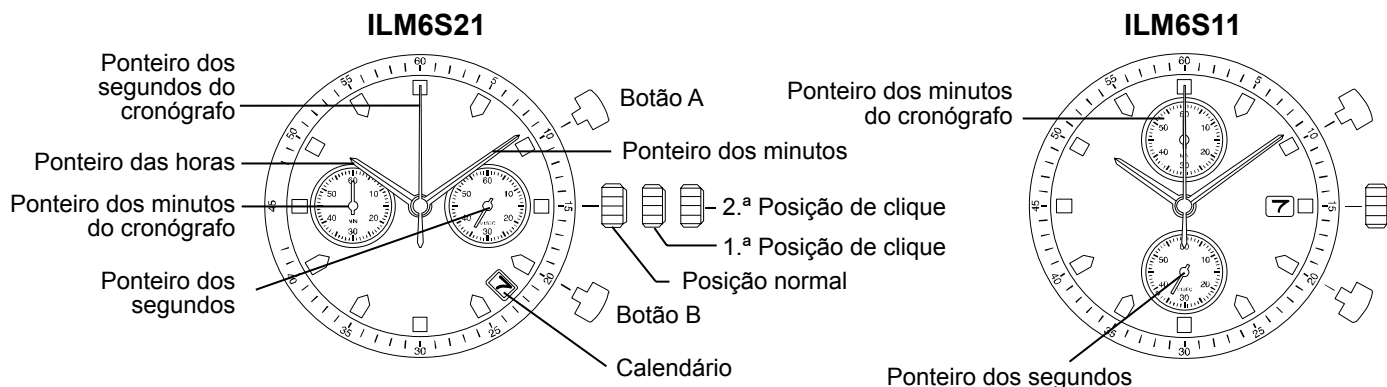
Questa procedura va eseguita quando la lancetta dei secondi del cronografo non si azzerava.

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 2° scatto.
2. Premere il pulsante "A" una volta per azzerare la lancetta dei secondi.
 - * La lancetta del cronografo può essere fatta avanzare velocemente premendo continuamente il pulsante "A".
3. Quando le lancette sono azzerate, reimpostare il tempo e riportare la corona nella posizione normale.

Le presenti specifiche possono subire variazioni senza previo avviso.



A) MOSTRADOR E BOTÕES



B) ACERTAR A HORA

1. Puxe a coroa para fora para a 2ª posição de clique.
2. Rode a coroa no sentido horário para acertar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Depois de acertar as horas e os minutos, empurre a coroa de novo para a posição normal.

C) ACERTAR A DATA

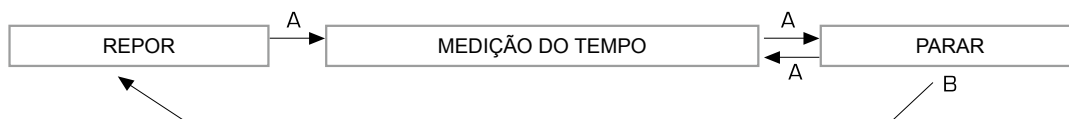
1. Puxe a coroa para fora para a 1ª posição de clique.
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para definir a data.
 - * Se a data for configurada entre as horas de cerca das 21:00 e a 01:00, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de configurar a data, empurre a coroa de novo para a posição normal.

D) COMO USAR O CRONÓGRAFO

Este cronógrafo pode medir e mostrar a hora desde 1/4 segundo até ao máximo de 59 minutos e 59 segundos.

[Contando o tempo com o cronómetro]

1. Prima o botão "A" para iniciar o cronógrafo.
2. O cronógrafo pode ser iniciado e parado sempre que premir o botão "A".
3. Prima o botão "B" para repor o cronógrafo e os respetivos ponteiros dos minutos e dos segundos voltarem às suas posições Zero.



E) RECONFIGURAÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCL. APÓS SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA)

Este procedimento deve ser executado quando o ponteiro dos segundos do cronómetro não regressa à posição zero.

1. Puxe a coroa para fora para a 2ª posição de clique.
2. Prima o botão "A" para definir o ponteiro dos segundos do cronógrafo para a posição zero.
 - * O ponteiro do cronógrafo pode ser avançado rapidamente premindo continuamente o botão "A".
3. Quando os ponteiros estiverem na posição zero, reponha a hora e volte a pôr a coroa na posição normal.

Estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

